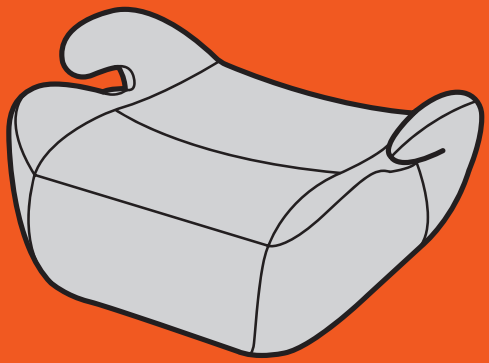
# SAGA *i-BELT*

iB-65

**125 - 150 cm**



**INSTRUCCIONES** JARRAIBIDEAK **INSTRUCCIONS** INSTRUCIÓNS
**INSTRUCTIONS** INSTRUÇÕES **INSTRUCTIONS** ISTRUZIONI
**BEDIENUNGSANLEITUNG** INSTRUCTIES **INSTRUKCE** INSTRUKCJA OBSŁUGI
**INŠTRUKCIE** HASZNÁLATI UTASÍTÁS **TALİMATLAR** ΟΔΗΓΙΕΣ **ИНСТРУКЦИИ**

Baby auto

Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

–

Gure zerbitzuaren etengabeko hobekuntza-prozesuaren parte gisa, gure aulkiak erabiltzeko eskuliburuak aldizka berraztertzen ditugu. Eskuliburua irakurtzean aulkia instalatzeko eta erabiltzeko moduari buruzko zalantzarik baduzu, gure webgunera jo dezakezu. Aulkiari dagokion atalean, eskuliburuaren bertsio eguneratua aurkituko duzu. Horri edo beste zerbaiti buruzko argibide gehiago behar baduzu, jar zaitez harremanetan bezeroari erantzuteko zerbitzuarekin telefonoz edo webgunearen bitartez.

–

Com a part del procés de millora contínua del nostre servei, fem revisions periòdiques de tots els manuals d'ús de les nostres cadires. Si, durant la lectura d'aquest manual, us sorgeix algun dubte referent a l'ús i la instal·lació de la cadira, podeu consultar l'apartat corresponent a la cadira dins el nostre web, on trobareu la versió més actualitzada del manual. Si necessiteu més aclariments sobre aquesta qüestió o qualsevol altra, poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client per telèfon o a través del nostre web.

–

Como parte do proceso de mellora continua do noso servizo, realizamos revisións periódicas de todos os manuais de uso das nosas cadeiras. Se durante a lectura deste manual ten algunha dúbida en relación co uso ou a instalación da cadeira, pode consultar o apartado correspondente á cadeira na nosa páxina web, onde atopará a versión máis actualizada deste. Se necesita máis aclaracións sobre este ou calquera outro asunto, póñase en contacto co noso servizo de atención ao cliente por teléfono ou a través da nosa web.

–

As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

–

Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

–

Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'istallazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

–

Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

–

We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.

V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vyvstanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

–

W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych foteli ków. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawią się jakiekolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

–

V rámci neustáleho zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

–

Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

–

Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımıza ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

–

С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

P. 11

**ADVERTENCIAS**
OHARTARAZPENAK
**ADVERTÈNCIES**
ADVERTENCIAS
**WARNINGS**
AVISOS
**AVERTISSEMENTS**
AVVERTENZE
**WARNHINWEISE**
WAARSCHUWINGEN
**VAROVÁNÍ**
OSTRZEŻENIA
**UPOZORNENIE**
FIGYELMEZTETÉSEK
**UYARILAR**
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

P. 35

**VISTA GENERAL**
IKUSPEGI OROKORRA
**VISTA GENERAL**
VISTA XERAL
**OVERVIEW**
VISTA GERAL
**VUE GENERALE**
VISTA GENERALE
**ÜBERBLICK**
OVERZICHT
**OBECNÝ POHLED**
OGÓLNY WIDOK
**VŠEOBECNÝ POHĽAD**
ÁLTALÁNOS NÉZET
**GENEL GÖRÜNÜM**
ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ
**ОБЩИЙ ВИД**

P. 39

**PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO**
IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK
**LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE**
LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO
**INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR**
POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
**POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE**
POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO
**EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG**
INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG
**INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE**
MONTAŻ W POJEŹDZIE
**INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE**
BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN
**ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI**
ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
**ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ**

125-150 cm

**INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO)**
MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (IBILGAILUAREN UHALA)
**INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (CINTURÓ DEL VEHICLE)**
INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (CINTO DO VEHÍCULO)
**FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).**
INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).
**INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).**
INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).
**NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).**
AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).
**INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).**
MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).
**INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).**
MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV).
**ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERI).**
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
**УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).**

P. 61

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**
GARBIKETA ETA MANTENTZEA
**NETEJA I MANTENIMENT**
LIMPEZA E MANTEMENTO
**CLEANING AND MAINTENANCE**
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**
PULIZIA E MANUTENZIONE
**REINIGUNG UND WARTUNG**
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
**ČISTENIE A ÚDRŽBA**
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
**TEMİZLİK VE BAKIM**
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
**ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

P. 69

**GARANTÍA**
BERMEA
**GARANTIA**
GARANTÍA
**WARRANTY**
GARANTIA
**GARANTIE**
GARANZIA
**GARANTIE**
GARANTIE
**ZÁRUKA**
GWARANCJA
**ZÁRUKA**
GARANCIA
**GARANTİ**
ΕΓΓΥΗΣΗ
**ГАРАНТИЯ**

**ADVERTENCIAS**

OHARTARAZPENAK

**ADVERTÈNCIES**

ADVERTENCIAS

**WARNINGS**

AVISOS

**AVERTISSEMENTS**

AVVERTENZE

**WARNHINWEISE**

WAARSCHUWINGEN

**VAROVÁNÍ**

OSTRZEŻENIA

**UPOZORNENIE**

FIGYELMEZTETÉSEK

**UYARILAR**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

## ES

1. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
2. Este es un sistema de retención infantil mejorado Universal booster cushion. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para su uso en posiciones de asiento de vehículos universales y compatibles con i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
3. La funda del sistema de retención infantil mejorado no debe reemplazarse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral del desempeño de la sujeción.
4. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
5. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
6. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 125 y 150 cm.
7. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
8. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
9. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
10. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
11. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.
12. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
13. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
14. La silla de seguridad debe permanecer instalada en el vehículo aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
15. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
16. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
17. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.

18. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
19. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el reglamento ECE R129.
20. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa.
21. Por favor, guarde cuidadosamente las instrucciones durante toda la vida útil del producto de forma que pueda consultarlas en caso necesario.

## EU

1. Aulki hau zenbait posiziotan jartzeko diseinatu da, eta babesa ematen du horietan guztietan.
2. Haurrak lotzeko bizkarralde gabeko jasogailu-sistema unibertsal hobetua da hau. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago eserleku-kokapen unibertsaletan eta i-Size sistemarekin bateragarriak diren eserlekuetan baliatzeko, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
3. Haurrak lotzeko sistemaren azala ez da ordeztu behar fabrikatzaileak gomendatzen ez duen beste batekin; izan ere, azala euste-funtzioaren funtsezko zatia da.
4. Garrantzitsua da bermatzea zinta edo uhal abdominalak beheko aldean, pelbisaren parean, egiten duela euste-funtzioa.
5. Mesedez, irakurri jarraibideak arretaz; izan ere, instalazio okerrak kalte larriak eragin ditzake. Halako kasuetan, fabrikatzailea ez da inolaz ere erantzule izango.
6. Haurrak lotzeko sistema hau ECE R129 Europako araudiaren arabera onartu da, eta 125 eta 150 cm bitarteko altuera duten haurrek baliatu dezakete.
7. Mesedez, ez erabili inoiz segurtasun-aulkia azalik eta arnesaren babesgarririk gabe.
8. Haurra berokia jantzita duela lotuz gero, baliteke sistemaren efikazia txikiagoa izatea.
9. Saihestu haurren segurtasun-aulkiak eguzki-argia zuzenean jasotzea, ez dadin berotu eta haurrak ez dezan minik hartu.
10. Aulkia zein arnesaren osagarriak kaltetuta badaude edo oker erabili badira, ordeztu egin beharko dira.
11. Ziurtatu ekipajea eta istripu kasuan lesioak eragin ditzaketen objektuak behar bezala eutsita daudela.
12. Ipini eta instalatu segurtasun-aulkiaren osagarri zurrunak eta plastikozko piezak ibilgailua erabiltzean eserleku mugikorrek edo ateek ez harrapatzeko moduan.
13. Arriskutsua da segurtasun-aulkiari zerbait aldatzea edo eranstea, agintaritza eskudunaren onarpenik gabe. Arriskutsua da haurren segurtasun-aulkiaren fabrikatzaileak emandako instalazio-jarraibideak zorrotz ez betetzea.

14. Segurtasun-aulkia ibilgailuan instalatuta egon behar da, nahiz eta haurra eserita ez egon. Ez utzi inoiz haurra zaindu gabe segurtasun-aulkian eserita dagoen bitartean, ezta ibilgailutik kanpo dagoenean ere.
15. Mesedez, ez jarri segurtasun-aulkia produktu korrosiboen eraginpean.
16. Ez erabili jarraibideetan edo segurtasun-aulkian adierazi ez diren finkatze-punturik.
17. Istripu baten ondoren, baliteke aulkia segurua ez izatea, nahiz eta ageriko kalterik ez eduki. Tentsio bortitzak jasan baditu, gailua aldatzea gomendatzen da.
18. Fabrikatzaileak bere produktuen kalitatea bermatzen du; ez, ordea, bigarren eskuko edo beste marka batzuetako produktuen kalitatea.
19. Jarraibideetako irudiak informatzeko baino ez dira. Baliteke haurrak lotzeko sistemaren eta eskuliburuko argazkien edo irudien artean alde txiki batzuk egotea. Alde txiki horiek izanda ere, modelo hau ECE R129 araudiaren arabera homologatuta dago.
20. Ziurtatu haurrari eusten dioten zintak edo uhalak tenkatuta daudela, tolesik eta bihurriturik gabe.
21. Mesedez, gorde kontuz jarraibideak produktuaren bizitza baliagarri osoan, behar duzunean kontsultatu ahal izateko.

## CA

1. Aquesta cadira ofereix protecció en totes les posicions per a les quals ha estat dissenyada.
2. Aquest és un sistema millorat de retenció infantil tipus seient elevador sense respatller. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús en posicions de seient de vehicles universals i compatibles amb i-Size, indicats pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.
3. La funda del sistema millorat de retenció infantil no s'ha de substituir per cap altra que no sigui la recomanada pel fabricant, ja que constitueix una part integral de l'acompliment de la subjecció.
4. Cal assegurar que les cintes o corretges abdominals es col·loquen en posició baixa, de manera que la subjecció es produeixi al nivell de la pelvis.
5. Llegiu atentament les instruccions, ja que una instal·lació incorrecta podria causar danys greus. En aquest cas, el fabricant no tindrà cap tipus de responsabilitat.
6. Aquest sistema de retenció infantil ha estat aprovat d'acord amb la normativa europea ECE R129 i es pot utilitzar en el rang d'alçada comprès entre els 125 i els 150 cm.
7. No utilitzeu mai la cadira de seguretat sense la funda i sense els protectors de l'arnès.
8. La instal·lació de l'infant amb roba d'abric pot reduir l'eficàcia del sistema de retenció.
9. Protegiu la cadira de seguretat infantil del contacte directe amb la llum solar, ja que es podria escalfar i fer mal a l'infant.

10. La cadira o els accessoris de l'arnès que estiguin danyats o s'hagin utilitzat incorrectament, s'han de reemplaçar.
11. Assegureu-vos que qualsevol equipatge o objecte que pugui causar lesions en cas d'accident estigui degudament subjecte.
12. Els articles rígids i les peces de plàstic de la cadira de seguretat s'han de col·locar i instal·lar de manera que, durant l'ús diari del vehicle, no puguin quedar atrapats en un seient mòbil o en una porta del cotxe.
13. És perillós fer qualsevol mena d'alteració o incorporació a la cadira de seguretat sense l'aprovació de l'autoritat competent. És perillós no seguir estrictament les instruccions d'instal·lació proporcionades pel fabricant de la cadira de seguretat per a infants.
14. La cadira de seguretat ha de romandre instal·lada al vehicle, encara que l'infant no estigui assegut a la cadira. No s'ha de deixar mai desatès l'infant mentre estigui assegut a la cadira de seguretat, tampoc quan estigueu fora del vehicle.
15. Manteniu la cadira de seguretat allunyada de productes corrosius.
16. No utilitzeu cap punt de fixació diferent dels descrits en les instruccions i indicats en la cadira de seguretat.
17. En cas d'accident, encara que no hi hagi danys aparents, la cadira pot resultar insegura. Es recomana canviar el dispositiu quan hagi estat sotmès a tensions violentes.
18. El fabricant garanteix la qualitat dels seus productes, però no la qualitat dels productes de segona mà o altres marques.
19. Les il·lustracions de les instruccions són merament informatives. El sistema de retenció infantil pot presentar petites diferències respecte de les fotografies o imatges del manual d'instruccions. Aquestes variacions no afecten la seva homologació pel reglament ECE R129.
20. Cal que us assegureu que les cintes o cinturons que subjecten l'infant no quedin doblegats ni recargolats i estiguin tensos.
21. Conserveu acuradament les instruccions durant tota la vida útil del producte per poder consultar-les en cas necessari.

## GL

1. Esta cadeira ofrece protección en todas as posicións para as que foi deseñada.
2. Este é un sistema de retención infantil mellorado universal de asento elevador sen respaldo. Está aprobado consonte a normativa europea ECE R129 para o seu uso en posicións de asento de vehículos universais e compatibles con i-Size, segundo o indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. No caso de dúbida, consulte co fabricante ou co distribuidor do sistema de retención infantil.
3. A funda do sistema de retención infantil mellorado non debe substituírse por outra que non sexa a recomendada polo fabricante, xa que constitúe unha parte integral do desempeño da suxeición.

4. É importante asegurarse de que calquera fita ou correa abdominal se leva en posición baixa, de forma que a suxeición se produza na pelve.
5. Lea detidamente as instrucións porque unha instalación incorrecta podería causar danos graves. Neste caso, o fabricante non terá ningún tipo de responsabilidade.
6. Este sistema de retención infantil foi aprobado consonte a normativa europea ECE R129, e pode utilizarse na faixa de altura comprendida entre 125 e 150 cm.
7. Non utilice nunca a cadeira de seguridade sen a funda ou os protectores do arnés.
8. A colocación do neno na cadeira con roupa de abrigo pode reducir a eficacia do sistema de retención.
9. Protexa a cadeira de seguridade infantil do contacto directo coa luz solar, xa que podería quentarse e mancar o neno.
10. As partes da cadeira ou os accesorios do arnés que estean danados ou se utilizasen de forma incorrecta deberán substituírse.
11. Asegúrese de que calquera equipaxe ou obxecto que poida causar lesións no caso de accidente está debidamente suxeito.
12. Os obxectos ríxidos e as pezas de plástico da cadeira de seguridade deben colocarse e instalarse de forma que non poidan quedar atrapados nun asento móbil ou nunha porta do coche durante o uso diario do vehículo.
13. É perigoso facer calquera tipo de alteración ou incorporación á cadeira de seguridade sen a aprobación da autoridade competente. É perigoso non seguir estritamente as instrucións de instalación proporcionadas polo fabricante da cadeira de seguridade infantil.
14. A cadeira de seguridade debe permanecer instalada no vehículo aínda que o neno non estea sentado nela. Nunca debe desatenderse o neno mentres está sentado na cadeira de seguridade; tampouco cando está fóra do vehículo.
15. Manteña a cadeira de seguridade afastada dos produtos corrosivos.
16. Non utilice ningún punto de fixación distinto dos descritos nas instrucións e indicados na cadeira de seguridade.
17. No caso de accidente, a cadeira pode resultar insegura aínda que non presente danos visibles. Recoméndase substituír a cadeira cando se vise sometida a tensións violentas.
18. O fabricante garante a calidade dos seus produtos, pero non a calidade dos produtos de segunda man ou doutras marcas.
19. As ilustracións das instrucións son puramente informativas. O sistema de retención infantil pode presentar pequenas diferenzas respecto das fotografías ou imaxes do manual de instrucións. Estas variacións non afectan a súa homologación segundo a normativa ECE R129.
20. Debe asegurarse de que todas as fitas ou cintos que suxeitan o neno non quedan dobrados nin retortos, e de que quedan tensos.
21. Garde coidadosamente as instrucións durante toda a vida útil do produto, de xeito que poida consultalas se o precisa.

## EN

1. This car seat provides optimal safety in all installation positions for which it was designed.
2. This is a Universal booster cushion Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
3. The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
4. Ensure that the abdominal belt or strap rests as low as possible over the child's hips, on both sides.
5. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. In this case, the manufacturer shall not be held liable.
6. The product has been approved pursuant to European regulation ECE R129 and can be used for heights between 125 and 150 cm.
7. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
8. Fastening a child dressed in outerwear can reduce the efficiency of the restraint system.
9. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
10. Replace child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly.
11. Make sure that any luggage or objects that could cause injuries in the event of an accident are fastened securely.
12. The safety seat's rigid and plastic parts should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during normal use of the vehicle.
13. It is dangerous to undertake any changes or additions to the safety seat with approval from the competent authority. It is dangerous to not strictly follow the installation instructions provided by the child car set manufacturer.
14. The car seat should remain permanently installed in the vehicle, even when the child is not in it. Never leave the child unattended when sitting in the car seat, even when the seat is outside the vehicle.
15. Keep the safety seat away from corrosive products.
16. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the safety seat.
17. In the event of an accident, even if there are no apparent damages, the seat may be unsafe. The seat should be replaced after being subjected to the sudden and strong stresses associated with an accident.
18. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products of other brands.

19. Instruction illustrations are for informational purposes only. Your child restraint system may have small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under the regulation ECE R129.
20. Ensure that any strap or belt that holds the child is not folded or twisted and remains tightened.
21. For the future use of the seat, please keep the instructions manual carefully during all the seat life period.

## PT

1. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi concebido.
2. Este é um sistema de retenção para crianças com banco elevatório universal melhorado. Está aprovado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para utilização em posições de assento de veículos universais e compatíveis com i-Size, conforme indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
3. A capa do Sistema de Proteção Infantil Aprimorado não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois a capa constitui parte integrante do desempenho do sistema de retenção.
4. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada numa posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
5. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
6. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 125 e 150 cm.
7. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
8. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
9. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contacto direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
10. A cadeira ou os acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
11. Certifique-se de que qualquer bagagem ou objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente estão devidamente acondicionados.
12. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
13. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.

14. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo, mesmo que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve ser deixada sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem sequer quando estiver fora do veículo.
15. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
16. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
17. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
18. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
19. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.
20. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que prenda a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada.
21. Para uso futuro da cadeira, por favor, guarde o manual de instruções cuidadosamente durante todo o período de vida da cadeira.

## FR

1. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce mode d'emploi.
2. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants à coussin rehausseur universel amélioré. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation aux places assises universelles et conformes à la norme i-Size, comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfants.
3. La housse du système de retenue pour enfants amélioré ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
4. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
5. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
6. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour à taille comprise entre 125 et 150 cm.
7. N'utilisez jamais le siège de sécurité sans sa housse ou sans les protections du harnais.
8. Si l'enfant porte des vêtements chauds lorsqu'il est attaché, l'efficacité du système de retenue pourrait diminuer.

9. Veillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car ils pourraient chauffer et blesser l'enfant.
10. Les sièges pour enfants ou les accessoires de harnais qui sont endommagés ou qui ont été utilisés de manière incorrecte doivent être remplacés.
11. Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas d'accident est convenablement attaché.
12. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une portière en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
13. Ne démontez, ne modifiez et n'ajoutez pas de pièces au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
14. Le siège de sécurité doit rester installé à bord du véhicule, même si l'enfant n'est pas assis sur le siège. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsqu'il est assis sur le siège de sécurité ni lorsqu'il n'est pas dans le véhicule.
15. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
16. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le mode d'emploi et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
17. Le siège doit être remplacé après avoir subi de violentes contraintes à la suite d'un accident.
18. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
19. Les illustrations des instructions sont uniquement fournies à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du mode d'emploi. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
20. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ni tordue et qu'elle reste bien tendue.
21. Pour l'utilisation future du siège, veuillez conserver soigneusement le manuel d'instructions pendant toute la durée de vie du siège.

## IT

1. Questo seggiolino assicura la protezione in tutte le posizioni per le quali è stato progettato.
2. Questo è un sistema di ritenuta per bambini con cuscino di rialzo universale migliorato. È approvato in conformità con lo standard europeo ECE R129, per l'uso in posizioni di seduta universali e conformi a i-Size, come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di ritenuta per bambini.
3. La copertura del sistema di ritenuta per bambini avanzato non deve essere sostituita con una diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché la copertura costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.

4. È fondamentale assicurarsi che qualsiasi cinta addominale o cintura sia indossata in una posizione bassa in modo che il sistema di ritenuta operi in corrispondenza del bacino.
5. Si prega di leggere attentamente le istruzioni poiché un'installazione errata potrebbe provocare gravi danni. In tal caso, il produttore declina ogni responsabilità.
6. Questo sistema di sicurezza per bambini è stato approvato secondo la normativa europea ECE R129 e può essere utilizzato nel range compreso tra 125 e 150 cm di altezza.
7. Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua copertura e le protezioni dell'imbracatura.
8. Collocare il bambino con indumenti troppo pesanti può ridurre l'efficacia del sistema di ritenuta.
9. Proteggere il seggiolino dal contatto diretto con luce solare, in quanto potrebbe surriscaldarsi e causare lesioni al bambino.
10. Il seggiolino o gli accessori dell'imbracatura danneggiati o che sono stati usati in modo scorretto devono essere sostituiti.
11. Assicurarsi che qualsiasi tipo di bagaglio od oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente sia opportunamente ancorato.
12. I componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo tale da non rimanere intrappolati in un sedile in movimento o nella portiera dell'auto durante l'uso quotidiano del veicolo.
13. È pericoloso apportare modifiche o aggiunte seggiolino senza l'approvazione dell'autorità competente. È pericoloso non attenersi rigorosamente alle istruzioni per il montaggio fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
14. Il seggiolino deve rimanere installato nel veicolo anche se il bambino non vi si trova seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito quando è seduto nel seggiolino, nemmeno quando è all'esterno del veicolo.
15. Tenere il seggiolino lontano da prodotti corrosivi.
16. Non utilizzare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni ed indicati sul seggiolino.
17. In caso di incidente, anche se non presenta danni apparenti, il seggiolino potrebbe non essere più sicuro. Si raccomanda di sostituire il dispositivo quando è stato sottoposto a sollecitazioni violente.
18. Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non la qualità dei prodotti di seconda mano o di altre marche.
19. Le illustrazioni delle istruzioni sono a titolo puramente informativo. Il sistema di ritenuta per bambini può differire leggermente dalle fotografie o dalle immagini del manuale di istruzioni. Tali variazioni non influiscono sulla sua omologazione secondo il Regolamento ECE R129.
20. Assicurarsi che le cinghie o le cinture che trattengono il bambino non siano attorcigliate o piegate e che rimangano ben tese.
21. Per l'utilizzo futuro del seggiolino, conservare con cura il manuale di istruzioni durante tutto il periodo di vita del seggiolino.

## DE

1. Dieser Sitz bietet Sicherheit in allen Einbaupositionen, für die er entwickelt wurde.
2. Dies ist ein verbessertes Universal-Kinderrückhaltesystem mit Sitzerhöhung. Es ist gemäß der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in universellen und i-Size-konformen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.
3. Der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems sollte nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.
4. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.
5. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
6. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für die Größe zwischen 125 und 150 cm.
7. Bitte benutzen Sie den Kindersitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.
8. Das Sichern eines dick bekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
9. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.
10. Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.
11. Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
12. Die starren Elemente des Sicherheitssitzes und die Elemente aus Kunststoff sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
13. Zerlegen, verändern oder ergänzen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes, da dies die Grundfunktion und die Sicherheit des Kindersitzes ernsthaft beeinträchtigen könnte.
14. Der Kindersitz muss auch im Fahrzeug befestigt bleiben, wenn das Kind nicht auf dem Sitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht außerhalb des Fahrzeuges.
15. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
16. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
17. Nach einem Unfall könnte der Sitz nicht mehr ausreichend Sicherheit bieten - auch, wenn es keine offensichtlichen Beschädigungen gibt. Es wird daher empfohlen, den Sitz nach gewaltsamen Belastungen zu ersetzen.

18. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
19. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Zulassung gemäß ECE R129.
20. Stellen Sie sicher, dass Gurte oder Riemen, die das Kind halten, nicht geknickt oder verdreht und gut gespannt sind.
21. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Sitzes für die zukünftige Verwendung des Sitzes sorgfältig auf.

## NL

1. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
2. Dit is een verbeterd universeel kinderveiligheidssysteem met verhogingskussen. Het is goedgekeurd in overeenstemming met de Europese ECE R129-norm, voor gebruik op universele en i-Size-conforme zitplaatsen in voertuigen, zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderzitje.
3. De hoes van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem mag niet worden vervangen door een andere dan de hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat de hoes een integraal onderdeel vormt van de werking van het kinderbeveiligingssysteem.
4. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
5. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.
6. Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte de 125 en 150 cm.
7. Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.
8. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.
9. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
10. Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.
11. Zorg ervoor dat bagage of voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.

12. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
13. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
14. Het veiligheidsstoeltje moet in de auto geïnstalleerd blijven, ook als het kind niet in het stoeltje zit. Het kind mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het in het kinderstoeltje zit, zelfs niet als het in het autostoeltje zit buiten het voertuig.
15. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
16. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
17. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
18. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
19. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
20. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten.
21. Bewaar voor toekomstig gebruik van het zitje de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het zitje.

## CS

1. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
2. Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém Universal booster cushion. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití na univerzálních sedadlech a sedadlech odpovídajících normě i-Size, jak je uvedeno výrobcem v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
3. Potah vylepšeného dětského zádržného systému by neměl být nahrazen žádným jiným než tím, který doporučuje výrobce, protože potah tvoří nedílnou součást výkonu zádržného systému.
4. Zajistěte, aby byl břišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejníže nad boky dítěte.
5. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.

6. Tento výrobek byl schválen v souladu s nejpřísnějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 125 do 150 cm.
7. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedačku bez krytu a bez chráničů postroje sedačky.
8. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
9. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
10. Poškozené či nesprávně použité dětské sedačky nebo součásti postroje se musí vyměnit.
11. Ujistěte se, že jsou řádně zajištěna všechna zavazadla nebo předměty, které by mohly způsobit zranění v případě nehody.
12. Pevné a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.
13. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
14. Bezpečnostní autosedačka musí zůstat nainstalovaná ve vozidle, i když v ní nesedí dítě. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, když sedí v bezpečnostní autosedačce, ani když je to mimo vozidlo.
15. Bezpečnostní sedačku uchovejte stranou od korozivních produktů.
16. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
17. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
18. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
19. Vyobrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.
20. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý.
21. Pro budoucí použití sedačky prosím pečlivě uschovejte návod k použití po celou dobu životnosti sedačky.

## PL

1. Fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
2. Jest to ulepszony uniwersalny fotelik dziecięcy z poduszką podwyższającą. Zostało ono zatwierdzone zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku na uniwersalnych i zgodnych z normą i-Size miejscach siedzących w pojazdach, zgodnie ze wskazaniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.

3. Osłony wzmocnionego fotelika dziecięcego nie należy wymieniać na inną niż zalecana przez producenta, ponieważ osłona stanowi integralną część działania zabezpieczenia.
4. Pasy biodrowe fotelika powinny przebiegać na tyle nisko, żeby miednica dziecka była przez nie mocno podtrzymywana.
5. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
6. Produkt został zatwierdzony zgodnie z europejską normą EKG R129 i jest odpowiedni dla dzieci od 125 do 150 cm wzrostu.
7. Nie należy używać fotelika bez pokrowca lub bez osłon na szelki.
8. Gruba odzież wierzchnia może zmniejszyć skuteczność urządzenia przytrzymującego.
9. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ nadmierne nagrzanie może spowodować obrażenia u dziecka.
10. Fotelik lub akcesoria, które są uszkodzone lub były niewłaściwie używane, należy wymienić.
11. Należy upewnić się, że wszelkie bagaże lub przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.
12. Sztywne elementy i plastikowe części fotelika powinny być tak umiejscowione i zamontowane, żeby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie zostały zablokowane przez poruszający się fotel lub drzwi pojazdu.
13. Wszelkie modyfikacje fotelika powinny być dokonywane za zgodą organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie zasad montażu opisanych w instrukcji użytkowania jest niebezpieczne dla dziecka.
14. Fotelik samochodowy musi pozostać przymocowany do pojazdu, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko siedzące w foteliku nie można pozostawać bez opieki, również kiedy znajduje się na zewnątrz pojazdu.
15. Przechowuj fotelik z dala od substancji powodujących korozję.
16. Nie należy używać punktów mocowania, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
17. Po wypadku fotelik może stracić swoje właściwości ochronne, nawet wówczas, gdy nie stwierdzimy widocznych uszkodzeń. Zaleca się wymianę fotelika, jeżeli podczas wypadku zadziałały na niego duże siły.
18. Producent gwarantuje wysoką jakość swoich produktów. Gwarancja ta nie obejmuje produktów używanych ani produktów innych firm.
19. Ilustracje zamieszczone w instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie informacyjny. Ewentualne różnice między ilustracjami a urządzeniem nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z normą EKG R129.
20. Upewnić się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko są dobrze poprowadzone, nie są skręcone i są dobrze napięte.
21. W celu przyszłego użytkowania fotelika należy uważnie przechowywać instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania fotelika.

## SK

1. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácie popísaných v tejto príručke.
2. Ide o vylepšený detský zadržiavací systém s univerzálnym podsedákom. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie v univerzálnych sedadlách a sedadlách vozidiel vyhovujúcich norme i-Size, ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
3. Kryt vylepšeného detského zadržiavacieho systému by nemal byť nahradený iným ako krytom odporúčaným výrobcom, pretože kryt tvorí neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.
4. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa .
5. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
6. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 125 a 150 cm.
7. Nikdy nepoužívajte bezpečnostnú sedačku bez jej poťahu alebo chráničov postrojov.
8. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odeve môže znížiť účinnosť zádržného systému.
9. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraniť dieťa.
10. Poškodené alebo nesprávne používané detské sedačky alebo príslušenstvo postroja sa musia vymeniť.
11. Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú riadne zaistené.
12. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
13. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne nepridávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.
14. Bezpečnostná sedačka musí zostať namontovaná vo vozidle, aj keď dieťa v sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, ani keď sedí v autosedačke, ani keď je mimo vozidla.
15. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
16. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.
17. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
18. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.

19. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
20. Zaistite, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý.
21. Pre budúce použitie sedačky si prosím starostlivo uschovajte návod na obsluhu počas celej životnosti sedačky.

## HU

1. Ez a gyermekülés minden olyan helyzetben védelmet nyújt, amelyre tervezték.
2. Ez egy továbbfejlesztett univerzális gyermekbiztonsági rendszer. Az európai ECE R129 szabványnak megfelelően, a gyártó által a jármű használati utasításában feltüntetett univerzális és i-Size szabványnak megfelelő járműülésekben való használatra van jóváhagyva. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.
3. A továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer burkolatát nem szabad a gyártó által ajánlotttól eltérően cserélni, mivel a burkolat a gyermekbiztonsági rendszer teljesítményének szerves részét képezi.
4. Győződjön meg róla, hogy a hasi öv vagy heveder alsó helyzetben, a csípő magasságában legyen.
5. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen beszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen beszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
6. Ezt a gyermekbiztonsági rendszert a ENSZ-EGB R129. számú előírása 125 és 150 cm közötti magasságtartományon belüli alkalmazásra hagyta jóvá.
7. Soha ne használja a biztonsági ülést huzat vagy hevedervédő nélkül.
8. Ha a gyermek kabátot visel, ez csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
9. Óvja a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert ezáltal felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
10. A sérült vagy helytelenül használt gyermeküléseket vagy hevedertartozékokat ki kell cserélni.
11. Ügyeljen arra, hogy minden poggyász vagy olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
12. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy az ajtó ne tudja őket beszorítani.
13. Az illetékes hatóság engedélye nélkül a biztonsági gyermekülést ne alakítsa át és ebbe semmilyen alkatrészt ne szereljen. A biztonsági gyermekülés gyártója által kiadott beszerelési utasítások szigorú betartásának elmulasztása veszélyes.

14. A biztonsági ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nem ül benne. A gyermeket sem a biztonsági ülésben, sem a járművön kívül nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
15. A biztonsági ülést maró hatású anyagoktól tartsa távol.
16. Az útmutatóban és a biztonsági gyermekülésen feltüntetett rögzítés pontokon kívül más rögzítési pontot ne használjon.
17. A gyermeküléS baleset következtében még látható sérülések hiányában is veszthet biztonságosságából. Jasasoljuk, hogy cserélje ki az ülést, ha az erős igénybevételnek volt kitéve.
18. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más márkájú termékek minőségére nem vállal garanciát.
19. A használati utasításokban található ábrák csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az ENSZ-EGB R129 előírás általi jóváhagyását.
20. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy öv nincs meghajlítva vagy megcsavarodva, és hogy továbbra is feszes.
21. Az ülés későbbi használatához gondosan őrizze meg a használati útmutatót az ülés teljes élettartama alatt.

## TR

1. Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum konumlarında en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.
2. Bu, geliştirilmiş bir Evrensel yükseltici minder çocuk emniyet sistemidir. Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak, üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde, evrensel ve i-Size uyumlu araç oturma pozisyonlarında kullanım için onaylanmıştır. Şüpheniz varsa, lütfen çocuk koltuğu üreticisine veya distribütörüne danışın.
3. Gelişmiş Çocuk Koltuğu Sistemi kılıfı, üretici tarafından tavsiye edilenden başka bir kılıfla değiştirilmemelidir çünkü kılıf, emniyet performansının ayrılmaz bir parçasını oluşturur.
4. Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta leğen kemiği üzerine gelmesini temin ediniz.
5. Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bundan sorumlu olmayacaktır.
6. Bu çocuk koruma sistemi Avrupa Yönetmeliği ECE R129'a uygun olduğu onaylanmıştır. 125 ve 150 cm arası boy aralığı için uygundur.
7. Kılıfı olmadan veya koşum koruyucuları bulunmaksızın emniyet koltuğunu kesinlikle kullanmayın.

8. Çocuğun üstünde mont/kaban gibi giysiler bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
9. Fazla ısınıp çocuğa zarar verebileceğinden dolayı Emniyet Koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.
10. Hasar gören veya doğru olmayan şekilde kullanılan çocuk koltukları veya koşum aksesuarları yenisi ile değiştirilmelidir.
11. Yaralanmaya yol açabilecek her türlü ekipman ve nesnenin olması gerektiği şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
12. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
13. Yetkili merci izni olmaksızın Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmek, değiştirmek veya ona bir parça eklemek tehlikelidir. Çocuklar için emniyet koltuğunun imalatçısı tarafından sağlanan montaj talimatlarına uymamak tehlikelidir.
14. Emniyet koltuğu her ne kadar boş olsa da araca monte şekilde bulunmalıdır. Çocuk emniyet koltuğunda oturuyor da olsa aracın dışında da olsa asla dikkatten uzak olmamalıdır.
15. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
16. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
17. Bir kaza halinde görünür hasar olmasa da koltuk güvensiz hale gelmiş olabilir. Görülen şiddetli baskıdan sonra koltuğun değiştirilmesi tavsiye edilir.
18. İmalatçı kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
19. Talimatta bulunan açıklamalar sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.
20. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız.
21. Koltuğun gelecekteki kullanımı için lütfen kullanım kılavuzunu tüm kullanım ömrü boyunca dikkatli bir şekilde saklayın.

## GR

1. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει προστασία σε όλες τις θέσεις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
2. Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με μαξιλάρι Universal booster. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση σε θέσεις καθίσματος οχημάτων που συμμορφώνονται με το καθολικό και το i-Size, όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του παιδικού συστήματος συγκράτησης.

3. Το κάλυμμα του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να αντικατασταθεί με άλλο από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του συστήματος συγκράτησης.
4. Βεβαιωθείτε ότι η κοιλιακή ζώνη ή ο ιμάντας πρόσδεσης βρίσκονται στη χαμηλότερη δυνατή θέση, ώστε να συγκρατείται κατάλληλα η λεκάνη του παιδιού.
5. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές βλάβες. Σε αυτή την περίπτωση, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
6. Το παρόν σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R129 και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 125 και 150 cm.
7. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή χωρίς τα προστατευτικά των ιμάντων πρόσδεσης.
8. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
9. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
10. Το παιδικό κάθισμα ή τα εξαρτήματα των ιμάντων πρόσδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.
11. Βεβαιωθείτε ότι κάθε αποσκευή ή αντικείμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος έχει ασφαλιστεί σωστά.
12. Τα άκαμπτα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
13. Είναι επικίνδυνο να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Είναι επικίνδυνο να μην ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.
14. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας ούτε όταν είναι έξω από το όχημα.
15. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
16. Μη χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα ασφαλείας.
17. Σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη και αν δεν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, το κάθισμα μπορεί να μην είναι πλέον ασφαλές. Συνιστάται να αντικατασταθεί το σύστημα εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις.
18. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
19. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129.

20. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε ιμάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει σφικτός.
21. Για τη μελλοντική χρήση του καθίσματος, φυλάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του καθίσματος

## RU

1. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
2. Это усовершенствованная универсальная детская удерживающая система с подушкой-бустером. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования в универсальных и i-Size-совместимых сиденьях автомобилей, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детского удерживающего устройства.
3. Чехол усовершенствованной детской удерживающей системы нельзя заменять каким-либо другим, кроме рекомендованного изготовителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью характеристик удерживающего устройства.
4. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня как можно ниже прилегает к бедрам ребенка с обеих сторон.
5. Внимательно прочтите инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
6. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 125 до 150 см.
7. Нельзя использовать автокресло без чехла или без ремней безопасности.
8. Нахождение ребенка в автокресле в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
9. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреться и поранить ребенка.
10. Поврежденные или неправильно использованные детские сиденья или ремни безопасности необходимо заменить.
11. Убедитесь в том, что вещи или предметы, которые могут стать причиной травмы в случае аварии, надежно закреплены.
12. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
13. Нельзя разбирать, модифицировать и не добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.

14. Автокресло должно быть постоянно закреплено в автомобиле, даже если ребенок в кресле отсутствует. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, в том числе за пределами автомобиля.
15. Держите сиденье безопасности подальше от едких веществ.
16. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
17. После аварии, сиденье следует заменить.
18. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
19. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
20. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно.
21. Для будущего использования сиденья бережно храните руководство по эксплуатации в течение всего срока службы сиденья.

**VISTA GENERAL**

IKUSPEGI OROKORRA

**VISTA GENERAL**

VISTA XERAL

**OVERVIEW**

VISTA GERAL

**VUE GENERALE**

PANORAMICA GENERALE

**ÜBERSICHT**

OVERZICHT

**OBECNÝ POHLED**

OGÓLNY WIDOK

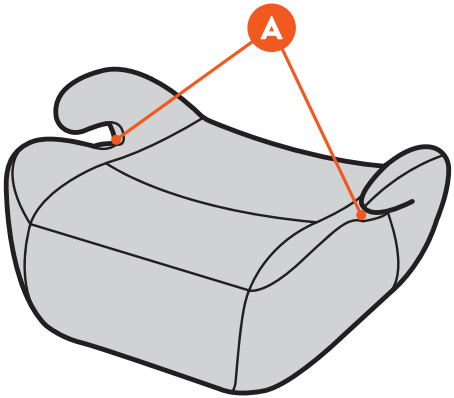
**VŠEOBECNÝ POHĽAD**

ÁLTALÁNOS NÉZET

**GENEL GÖRÜNÜM**

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

**ОБЩИЙ ВИД**


A

## ES

**A.** Guías del cinturón abdominal.

## CA

**A.** Guies del cinturó abdominal.

## EN

**A.** Abdominal belt guides.

## FR

**A.** Guides de la ceinture abdominale.

## DE

**A.** Beckengurtführungen.

## CS

**A.** Vodítka pásu.

## SK

**A.** Vodidlá pre brušný pás.

## TR

**A.** Abdominal kısım kemer klavuzları.

## RU

**A.** Направляющие для штатного ремня безопасности автомобиля.

## EU

**A.** Uhal abdominalaren gidariak.

## GL

**A.** Guías do cinto abdominal.

## PT

**A.** Guias do cinto abdominal.

## IT

**A.** Guida cintura addominale.

## NL

**A.** Buikgordelgeleiders.

## PL

**A.** Prowadnica pasa brzusznego.

## HU

**A.** Hasi övrögzítő sínek.

## GR

**A.** Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας.

**PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO**

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

**LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE**

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

**INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR**

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

**POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE**

PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

**EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG**

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

**INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE**

MONTAŻ W POJEŹDZIE

**INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE**

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

**ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI**

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

**ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ**

## ES

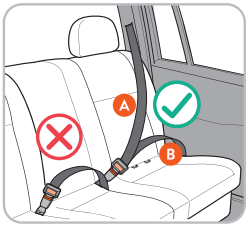
### DÓNDE:

**En los asientos traseros del vehículo**

***NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:**

1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o inferior a 135 cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

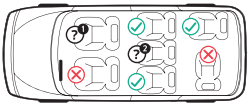



A Cinturón diagonal

B Cinturón abdominal

**En asientos con:**

Cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).



**Atención:**
Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

### CÓMO:

| TALLA | MODO DE INSTALACIÓN | ORIENTACIÓN DE LA SILLA | PÁGINA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Cinturón vehículo | Sentido a la marcha | 58 |

## EU

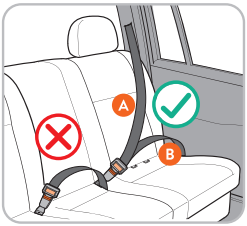
**NON:**

**Ibilgailuaren atzeko eserlekuetan.**

***EZ instalatu aurreko eserlekuetan, kasu zehatz hauetan izan ezik:**

1. Ibilgailuak ez badu atzeko eserlekurik.
2. Atzeko eserleku guztietan 135 cm-ko edo gutxiagoko adingabeak eserita badaude.
3. Aukerarik ez badago haurrak lotzeko sistema guztiak atzeko eserlekuetan instalatzeko.

*Oharra: Haurrak lotzeko sistemei buruzko Espainiako legediari jarraikiz (667/2015 Errege Dekretua).

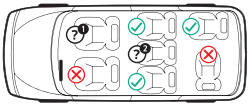



A Diagonal uhala

B Abdominal uhala

**Eserleku motak:**

3 puntuko uhala (ibilgailuaren uhala) dituztenak.



**Kontuz:**

Eserleku honetan erabil daiteke BALDIN ETA ibilgailuak baditu 3 puntuko uhala -diagonala **(A)** eta abdominala **(B)**-.

**NOLA:**

| ALTUERA | INSTALATZEKO MODUA | AULKIAREN NORANZKOA | ORRIALDEA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Ibilgailuaren uhala | Martxarena | 58 |

## CA

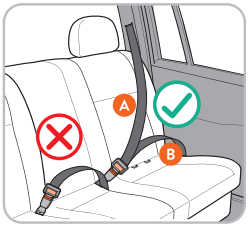
**ON:**

**Als seients posteriors del vehicle**

***NO instal·lar als seients davanters, excepte en els casos concrets següents:**

1. Quan el vehicle no disposi de seients posteriors.
2. Quan tots els seients posteriors ja estiguin ocupats per menors d'edat d'altura igual o inferior a 135 cm.
3. Quan no sigui possible instal·lar tots els sistemes de retenció infantil als seients posteriors.

*Nota: Segons la legislació espanyola sobre sistemes de retenció infantil (Reial decret 667/2015).

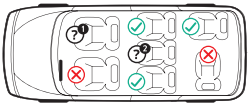



A Cinturó diagonal

B Cinturó abdominal

**En seients amb:**

3 punts (cinturó del vehicle).



**Atenció:**
Només es pot utilitzar en aquest seient SI el vehicle disposa de cinturó de 3 punts: diagonal **(A)** i abdominal **(B)**.

**COM:**

| TALLA | MODE D'INSTAL·LACIÓ | ORIENTACIÓ DE LA CADIRA | PÀGINA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Cinturó vehicle | Sentit de la marxa | 58 |

## GL

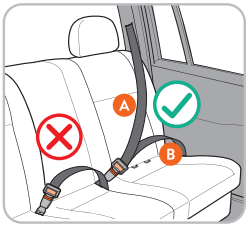
**ONDE:**

**Nos asentos traseiros do vehículo.**

***NON instalar nos asentos dianteiros, agás nestes casos concretos:**

1. Cando o vehículo non dispoña de asentos traseiros.
2. Cando todos os asentos traseiros xa estean ocupados por menores de idade cunha altura igual ou inferior a 135 cm.
3. Cando non sexa posible instalar todos os sistemas de retención infantil nos asentos traseiros.

*Nota: segundo a lexislación española sobre sistemas de retención infantil (Real decreto 667/2015).

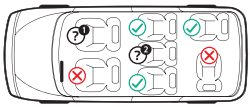



A Cinto diagonal

B Cinto abdominal

**En asentos con:**

3 puntos (cinturón do vehículo).



**Atención:**

Só se pode utilizar neste asento SE o vehículo ten cinto de 3 puntos: diagonal **(A)** e abdominal **(B)**.

**COMO:**

| TALLE | MODO DE INSTALACIÓN | ORIENTACIÓN DA CADEIRA | PÁXINA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Cinto vehículo | Sentido da marcha | 58 |

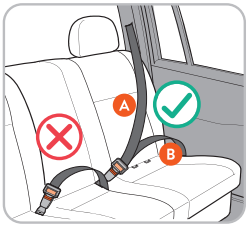
## WHERE:

**In the vehicle rear seats.**

***Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:**

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).

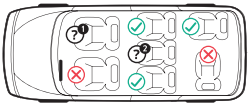



A Diagonal belt

B Abdominal belt

**In seats with:**

3-point belt (vehicle belt).



**Atention:**

The child seat must only be used in this seat IF it has 3 points belt: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.

## HOW:

| SIZE | INSTALLATION MODE | ORIENTATION OF THE SEAT | PAGE |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Vehicle belt | Forward facing | 58 |

## PT

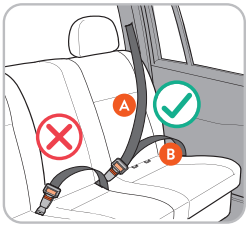
### ONDE:

**No bancos traseiros do veículo.**

***Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:**

1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menorescom altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).

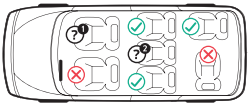



A Cinto diagonal

B Cinto abdominal

**Em assentos com:**

Cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).



**Aviso:**

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

### COMO:

| TAMANHO | MODO DE INSTALAÇÃO | ORIENTAÇAO DA CADEIRA | PÁGINA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Cinto do veículo | No sentido da marcha | 58 |

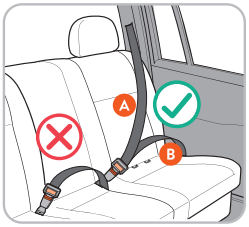
**OÙ:**

**Sur les sièges arrière du véhicule.**

***NE PAS installer dans les sièges avant, sauf dans ces cas particuliers :**

1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque tous les sièges arrière sont déjà occupés par des mineurs d'une hauteur égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).

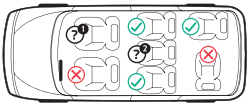



A Ceinture diagonale

B Ceinture abdominale

**Dans les sièges avec:**

Ceinture 3 points (ceinture du véhicule).



**Mise en garde:**

Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé ceinture de sécurité 3 points: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.

**COMMENT:**

| TAILLE | MODE D'INSTALLATION | ORIENTATION DU SIÉGE | PAGE |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Ceinture du véhicule | Vers l'avant | 58 |

## IT

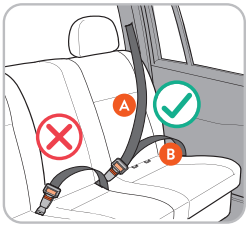
**DOVE:**

**Nei sedili posteriori del veicolo.**

***Si prega di NON installare il seggiolino di sicurezza nei sedili anteriori ad eccezione dei seguenti casi:**

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da bambini di altezza inferiore a 135 cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).

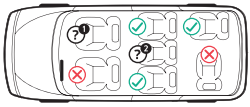



A Cinture diagonale

B Cinture abdominale

**Ai sedili con:**

Cintura a 3 punti(cintura del veicolo).



**Avviso:**

Il seggiolino deve essere utilizzato su questo sedile solo se dotato di cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

**COME:**

| TAGLIA | MODALITÀ DI INSTALLAZIONE | ORIENTAMENTO DEL SEDILE | PAGINA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Cinture di veicolo | Rivolto in avanti | 58 |

## DE

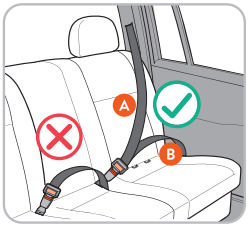
**WO:**

**Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.**

***Installieren Sie bitte den Sicherheitssitz NICHT auf Vordersitzen, außer in den folgenden Fällen:**

1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle hinteren Sitze bereits mit Kindern besetzt sind, die kleiner als 135 cm sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

*Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015).

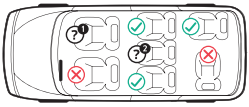



A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

**In Sitzen mit:**

3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).



**Hinweis:**

Der Kindersitz darf nur auf diesem Sitz verwendet werden, WENN er mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist: Diagonalgurt **(A)** und Bauchgurt **(B)**.

**WIE:**

| GRÖSSE | INSTALLATIONSMODUS | ORIENTIERUNG DES STUHLS | SEITE |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Fahrzeuggurt | Nach vorne gerichtet | 58 |

## NL

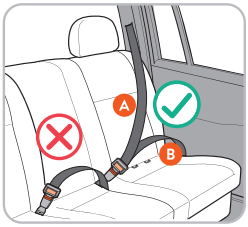
**WAAR:**

**Op de achterstoelen van het voertuig.**

***Plaats het kinderzitje NIET in de voorste stoelen van het voertuig behalve in de volgende situaties:**

1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Als alle achterstoelen reeds zijn bezet door kinderen korter dan 135 cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

*Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).

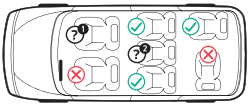



A Diagonale riem

B Buikband

**Op stoelen met:**

3-puntsgordel (autogordel).



**Attentie:**

Het kinderzitje mag alleen in dit zitje worden gebruikt als het 3-puntsgordel heeft: diagonaal **(A)** en buikgordel **(B)**.

**HOE:**

| GROOTTE | INSTALLATIEMODUS | RICHTING VAN HET ZITJE | BLADZIJDE |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Veiligheidsgordel | Voorwaarts gericht | 58 |

## CZ

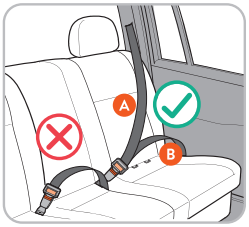
**KDE:**

**Na zadních sedadlech vozidla.**

***NEINSTALUJTE bezpečnostní sedačku do předních sedadel s výjimkou následujících případů:**

1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všech zadních sedadlech děti menší než 135cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).

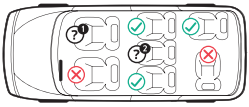



A Diagonální pás

B Břišní pás

**Na sedadlech s:**

Tříbodový pás (pás vozidla).



**Pozor:**

Dětskou autosedačku lze v tomto sedadle použít pouze tehdy, pokud má 3bodový pás: diagonální **(A)** a břišní **(B)**.

**JAK:**

| VELIKOST | INSTALAČNÍ REŽIM | ORIENTACE ŽIDLE | STRANA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Pás vozidla | Směrem dopředu | 58 |

## PL

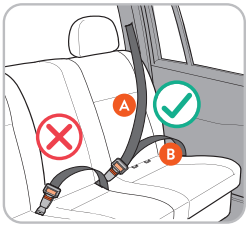
**GDZIE:**

**Na tylnich siedzeniach pojazdu**

***Proszę NIE montować fotelika bezpieczeństwa na przednich siedzeniach wyłączając następujące przypadki:**

1. Gdy pojazd nie posiada tylnich siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez dzieci o wzroście poniżej 135 cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnich siedzeniach.

*Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).

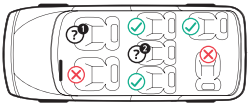



A Pas ukośny

B Pas brzuszny

**W siedzeniach z:**

3-punktowy pas bezpieczeństwa (pas samochodowy).



**Uwaga:**

Fotelik dziecięcy może być używany w tym foteliku tylko wtedy, gdy jest wyposażony w 3-punktowy pas: ukośny **(A)** i brzuszny **(B)**.

**JAK:**

| ROZMIAR | INSTALAČNÍ REŽIM | ORIENTACE ŽIDLE | STRANA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Pás vozidla | Směrem dopředu | 58 |

## SK

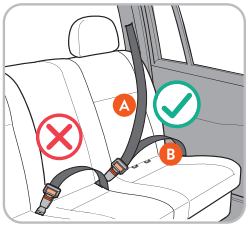
**KDE:**

**Na zadných sedadlách vozidla.**

***Prosíme, neinštalujte bezpečnostnú sedačku na predné sedadlá, s výnimkou nasledujúcich prípadov:**

1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené deťmi menšími ako 135 cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaniu detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

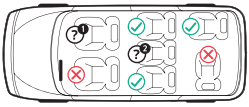



A Diagonálny pás

B Brušný pás

**V sedadlách s:**

3-bodový pás (pás vozidla).



**Pozor:**

Detská sedačka sa musí používať v tomto sedadle, iba ak má 3-bodový pás: diagonálny **(A)** a brušný **(B)**.

**AKO:**

| VEĽKOSŤ | REŽIM INŠTALÁCIE | ORIENTÁCIA SEDADLA | STRÁNKE |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Bezpečnostný pás vozidla | Smerom dopredu | 58 |

## HU

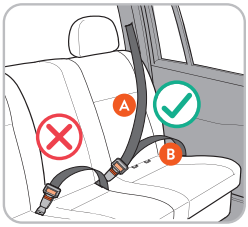
**HOVA:**

**A jármű hátsó ülésire.**

***Kérjük, NE helyezze a gyermekülést az elülső ülésekre, ezek az esetek képeznek kivétel ez alól:**

1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

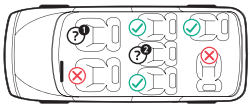



A Átlós öv

B Hasi öv

**Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:**

3 pontos öv (járműszíj).



**Figyelem:**

A gyermekülés csak akkor használható ebben az ülésben, HA 3 pontos övvel rendelkezik: átlós **(A)** és hasi **(B)**.

**HOGYAN:**

| MÉRETE | TELEPÍTÉSI MÓD | SZÉK IRÁNYA | OLDAL |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Jármű biztonsági öve | Előrefele fordítva | 58 |

## TR

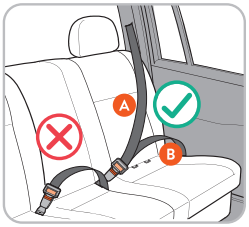
**YER:**

**Aracın arka koltuklarında.**

*** Lütfen, aşağıdaki durumlar dışında çocuk koltuğunu öne TAKMAYIN:**

1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Tüm arka koltuklar 135cm'den daha kısa çocuklarla doldurulmuş olduğunda.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

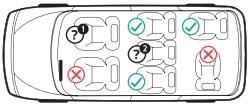



A Çapraz kemer

B Karın kemeri

**Şu koltuklarda:**

3 noktalı kemer (araç kemeri).



**Dikkat:**

Çocuk koltuğu sadece 3 noktalı kemere sahipse bu koltukta kullanılmalıdır: çapraz **(A)** ve karın **(B)**.

**NASIL:**

| BOYUTU | YERLEŞTİRME MODU | SANDALYE YÖNELİŞİ | SAYFA |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Araç kemeri | Öne doğru bakar | 58 |

## GR

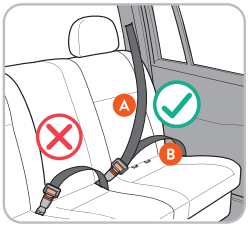
**ΠΟΥ:**

**Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.**

***Παρακαλούμε, ΜΗΝ εγκαθιστάτε το κάθισμα ασφαλείας σε μπροστινά καθίσματα εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:**

1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από παιδιά ύψους μικρότερου των 135 cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).

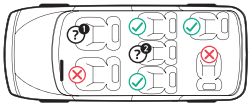



A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλεπίδεσμος

**Σε καθίσματα με:**

Ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).



**Προσοχή:**

Το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ διαθέτει ζώνη 3 σημείων: διαγώνια **(A)** και κοιλιακή **(B)**.

**ΠΩΣ:**

| ΜΕΓΕΘΟΣ | ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ | ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ | ΣΕΛΙΔΑ |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Ζώνη ασφαλείας οχήματος | Όψη προς τα εμπρός | 58 |

## RU

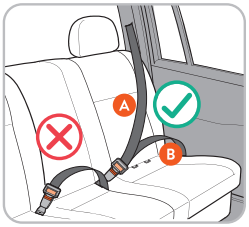
### ГДЕ:

**На задних сиденьях автомобиля.**

*** Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденья безопасности на передние сиденья, за исключением следующих случаев:**

1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Если все задние сиденья уже заняты детьми ростом ниже 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».

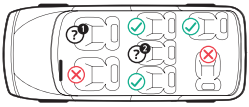



A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

**На сиденьях:**

3-точечный ремень (ремень безопасности автомобиля).



**Внимание:**

Детское кресло можно использовать только в том случае, если оно имеет 3-точечный ремень безопасности: диагональный **(A)** и брюшной **(B)**.

### КАК:

| РАЗМЕР | РЕЖИМ УСТАНОВКИ | ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА | СТРАНИЦА |
|---|---|---|---|
| **125-150cm** | Ремень для автомобиля | Лицом вперед | 48 |

**PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO**

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

**LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE**

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

**INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR**

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

**POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE**

PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

**EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG**

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

**INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE**

MONTAŻ W POJEŹDZIE

**INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE**

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

**ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI**

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

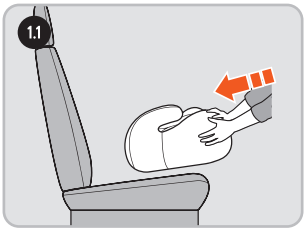
**ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ**

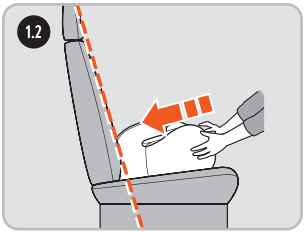
## 1.

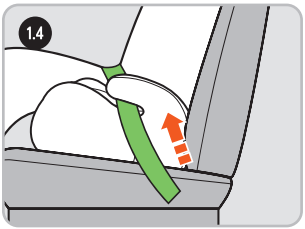
**TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE · TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ · MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · РАЗМЕР**

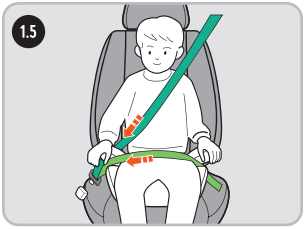
**125-150cm**

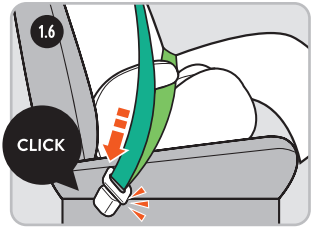
**Instalación en dirección a la marcha** (Cinturón del vehículo). **/ Martxaren noranzkoan instalatzea** (Ibilgailuaren uhala). **/ Instal·lació en direcció a la marxa** (Cinturó del vehicle). **/ Instalación na direcção da marcha** (Cinto do vehículo). **/ Forward facing installation** (Car's seat belt). **/ Instalação no sentido da marcha** ( Cinto do veículo). **/ Installation du siège face à la route** (Ceinture de véhicule). **/ Installazione nel senso di marcia** ( Cintura di sicurezza del veicolo). **/ Nach vorne gerichtete Installation** (Fahrzeuggurt). **/ Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Autogordel) **/ Instalace směrem dopředu** (Bezpečnostní pás vozidla). **/ Montaż przodem do kierunku jazdy** (Pas samochodowy). **/ Inštalácia smerom dopredu** (Bezpečnostný pás). **/ Előrefelé néző beállítás** (Biztonsági öv). **/ Öne bakan kurulum** (Araç kemeri). **/ Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Ζώνη οχήματος). **/ Установка лицом вперед** (Ремень автомобиля).






1.5


1.6
CLICK

1.7

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

GARBIKETA ETA MANTENTZEA

**NETEJA I MANTENIMENT**

LIMPEZA E MANTEMENTO

**CLEANING AND MAINTENANCE**

LIMPEZA E MANUTENÇAO

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

PULIZIA E MANUTENZIONE

**REINIGUNG UND WARTUNG**

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**TEMİZLİK VE BAKIM**

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

## ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

### Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frio.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

## EU

1. Zintak eta plastikozko zatiak detergente neutroaz eta ur epelaz garbitu.
2. Ziurtatu belarriaren edo metalezko piezen barruan ez dela detergenterik sartzen.
3. Ez erabili produktu kimikorik edo lixibarik aulkiaren zati batean ere ez.

### Garbitzeko jarraibideak:

- Azal kengarria, 30°-tan garbitu eta aire librean lehortu daiteke.
- Garbigailuan garbitu, hotzean.
- Ez erabili lixibarik.
- Lehorreko garbiketan edozer disolbagarri erabil daiteke, trikloroetilenoa izan ezik.
- Ez erabili lehorgailurik.
- Ez plantxatu.

## CA

1. Per netejar les cintes i les parts de plàstic, feu servir detergent neutre i aigua tèbia.
2. Assegureu-vos que no entri sabó dins la sivella o les peces metàl·liques.
3. No utilitzeu productes químics o lleixiu a cap part de la cadira.

### Instruccions de rentada:

- La funda es pot desmuntar i rentar a 30°. Només es pot assecar a l'aire lliure.
- Rentar a màquina, en fred.
- No utilitzar lleixiu.
- Neteja en sec: qualsevol dissolvent excepte tricloroetilè.
- No utilitzar assecadora.
- No planxar.

## GA

1. Para o lavado das fitas e partes de plástico, enxaboar con deterxente neutro e auga morna.
2. Asegúrese de que non penetra xabón na fibela nin nas pezas metálicas.
3. Non utilice produtos químicos nin lixivia en ningunha parte da cadeira.

### Instrucións de lavado:

- A funda é extraíble e lavable a 30°; só debe secarse ao aire libre.
- Lavar á máquina en frío.
- Non usar lixivia.
- Limpeza en seco con calquera disolvente agás tricloroetileno.
- Non usar secadora.
- Non pasar o ferro.

## EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

### Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

## PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

### Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

## FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.

### Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

## IT

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.

### Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina – Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

## DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.

### Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

## NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.

### Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine - Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

## CS

1. Popruhy a plastové díly by měly být čištěny neutrálním čisticím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.

### Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

## PL

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.

### Instrukcje czyszczenia:

- Pokrowiec fotelika można zdjąć i wyprać w temperaturze 30°. Rozwiesić do wyschnięcia.
- Pranie w pralce w zimnej wodzie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Czyszczenie na sucho z użyciem powszechnie używanych rozpuszczalników z wyjątkiem trichloroetylenu.
- Nie suszyć w suszarce.
- Nie prasować.

## SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.

### Návod na čistenie:

- Poťah je odstrániteľný a môže byť praný pri 30°. Nemal by byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

## HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehérítőszert.

### Mosási útmutató:

- Az üléshuzat eltávolítható és 30°-on mosható. Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás – hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszertt.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

## TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediğinden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.

### Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için trikloretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

## GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.

### Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώνετε.

## RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.

### Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

**GARANTÍA**

BERMEA

**GARANTIA**

GARANTÍA

**WARRANTY**

GARANTIA

**GARANTIE**

GARANZIA

**GARANTIE**

GARANTIE

**ZÁRUKA**

GWARANCJA

**ZÁRUKA**

GARANCIA

**GARANTİ**

ΕΓΓΥΗΣΗ

**ГАРАНТИЯ**

## ES

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

## EU

Legezko berme-aldian, produktu honen fabrikazio-akatsak estaltzen ditu, baldin eta egoera arruntetan eta erabilera-eskuliburuaren arabera erabili bada. Ezinbestekoa da berme-aldian erosketa-tiketa edo produktua eskuratu izana egiaztatzen duen faktura gordetzea. Produktuaren erabilera-jarraibideak kontuz bete behar dira bai instalatzean, bai ondoren behar bezala funtziona dezan. Berme honek ez ditu estaltzen istripuzko narriaduraren, erabilera zein tratu okerraren eta mantentze okerraren ondoriozko akatsak, ez eta baimenik ez duten langileek edo zerbitzuek egindako konponketen ondoriozkoak. Kasu horietan, erabiltzaileak bere gain hartuko ditu bai garraio-gastuak, bai konponketarenak, halakorik badago. Berme honek ez ditu osagai kontsumigarriak estaltzen, esaterako produktuaren erabilera normalaren ondoriozko higadura jasan dezaketen bateriak edo estaldurak. Berme-aldia bezeroak produktua erosten duen egunean hasiko da.

## CA

Aquest producte està protegit contra defectes de fabricació dins del període de garantia legal vigent, sempre que es faci servir en condicions normals i d'acord amb el manual d'usuari. És imprescindible conservar el tiquet de compra o factura acreditativa de ladquisició del producte dins del període de garantia. Cal seguir estrictament les instruccions d'ús facilitades al manual del producte per a la seva posada en marxa, així com per al seu funcionament adequat. Aquesta garantia no cobreix els defectes derivats d'un deteriorament accidental, ús indegut o maltractament del producte, així com tampoc els derivats d'un manteniment inadequat o reparació efectuada per personal o servei tècnic no autoritzat, i en aquest cas usuari haurà de fer-se càrrec de les despeses derivades del transport i, si escau, de la reparació. La garantia no cobreix els components consumibles com a bateries o revestiments exposats al desgast, derivats d'un ús normal del producte. El període de garantia és efectiu des de la data de compra per part del client.

## GL

Este produto está protexido contra defectos de fabricación dentro do período de garantía legal vixente, sempre que se utilice en condicións normais e de acordo co manual de usuario. É imprescindible conservar o recibo de compra ou a factura que acredite a compra do produto dentro do período de garantía. É necesario seguir estrictamente as instrucións de uso indicadas no manual do produto para a súa posta en marcha, así como para o seu posterior correcto funcionamento. Esta garantía non cubre os defectos derivados da deterioración accidental, uso inadecuado ou maltrato do produto, nin os derivados dun mantemento ou reparación inadecuados realizados por un servizo técnico ou persoal non autorizado, caso en que o usuario deberá facerse cargo dos gastos derivados do transporte. e, se é o caso, reparación. A garantía non cobre os compoñentes consumibles, como baterías ou revestimentos expostos ao desgaste derivado do uso normal do produto. O período de garantía é efectivo a partir da data de compra por parte do cliente.

## EN

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. Any non-conformity present at the time of product delivery is covered for a 3-year period from the purchase date. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use.

## PT

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e nas condições estabelecidos no RDL 1/2007 de 16 de novembro. Qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto é coberta por um período de 3 anos após a data da compra. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração acidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto.

## FR

Ce produit est couvert par la garantie légale, conformément aux conditions établies dans le RDL 1/2007 du 16 novembre. Pendant 3 ans à compter de la date d'achat, toute non-conformité présente au moment de la livraison du produit sera couverte. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit.

## IT

Questo prodotto è coperto da una garanzia legale sotto i termini e condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 dal 16° giorno di Novembre. Qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto è garantito per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto.

## DE

Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Königlichen Gesetzesverordnung 1/2007 vom 16. November. Für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum sind alle zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Konformitätsmängel abgedeckt. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialen wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen.

## NL

Dit product wordt gedekt door een garantie onder de voorwaarden vermeld in de Wettelijke Koninklijke Verordening 1/2007 van 16 november. Voor een periode van twee (3) jaar na de aankoopdatum, wordt elk gebrek aan conformiteit die er is ten tijde van het leveren van het product, gedekt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product.

## CS

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka podle podmínky v královské legislativní vyhlášce 1/2007 z 16. listopadu. Po dobu 3 let od data nákupu, se záruka vztahuje na jakýkoli nesoulad existující v době dodání produktu. Lístek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku.

## PL

Produkt ten objęty jest gwarancją prawną zgodnie z zasadami i warunkami Królewskiego dekretu z mocą ustawy 1/2007, z dnia 16 Listopada. Na okres 3 lat od daty zakupu, jakikolwiek brak zgodności występujący w momencie dostarczenia produktu jest objęty gwarancją. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ścisle przestrzegane podczas montażu jak i poźniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu.

## SK

Tento produkt je pokrytý zákonnou zárukou podľa podmienok podľa podľa kráľovského legislatívneho dekrétu 1/2007 od 16. novembra po dobu 3 rokov po dátume zakúpenia je produkt v záruke voči akejkoľvek známke nespĺňania očakávaní naňho kladených. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo poťahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu.

## HU

Erre a termékre jogi garancia érvényes november 16-ai 1/2007 Királyi Rendelet feltételei és rendelkezései alapján. A vásárlást követő 3 évben a termékben fellépő bármely megfelelési hiba esetén, amely már a szállítás pillanatában is fennáll, kezességvállalás jár. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használata során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használata okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan használódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye.

## TR

Bu ürün, aşağıdaki yasal garanti kapsamındadır: 16 Kasım'dan itibaren 1/2007 Kraliyet Yasama Kararnamesi hüküm ve koşulları. Satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle, ürünün teslim anında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluk teminat kapsamındadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır . Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz.

## GR

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του Βασιλικού Νομοθετικού Διατάγματος 1/2007 με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου. Για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, καλύπτεται οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που ισχύει κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος.

## RU

На этот продукт распространяется юридическая гарантия в соотвествии с положениями КЗП (RLD) 1/2007 от 16 ноября. В течение 3 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходуемые компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.

Baby auto®

# LET'S TRAVEL SAFE!

babyauto.com

Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

b-help.info/go/saga

22
PAP

CARTA. Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo comune.